

ENGLISH

Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. **Maintenance:** make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument.

PRODUCT DESCRIPTION

Part	Description															
A	Dupline® bus terminals:															
	1 D+ 2 D-															
B	Indication LEDs:															
	Green (Power supply) ON: Power ON OFF: Power OFF															
	Yellow (Dupline® bus) ON: Communication OK on the Dupline® bus OFF: No communication is present on the Dupline® bus															
	4 red LEDs (Inputs) ON: Input contact status OFF: Input open															
	4 red LEDs (Outputs) ON: Output status OFF: Output open															
C	Power supply terminals:															
	21 24 VAC / VDC ±20% 22 Power consumption: 5 VA / 5 W															
D	Input terminals (see figure 4):															
	4 COM															
	5 IN1															
	6 IN2															
	7 IN3 8 IN4															
E	RJ12 connector for Dupline® channels addressing by means of the GAP1605 programming unit (set in single channel addressing mode):															
	<table border="1"> <tr> <td>IN1</td><td>IN2</td><td>IN3</td><td>IN4</td><td>OUT1</td><td>OUT2</td><td>OUT3</td><td>OUT4</td> </tr> <tr> <td>A1</td><td>A2</td><td>A3</td><td>A4</td><td>A5</td><td>A6</td><td>A7</td><td>A8</td> </tr> </table>	IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7
IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4									
A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8									
F	Output terminals (see figure 5):															
	24 COM															
	25 OUT1															
	26 OUT2															
	27 OUT3 28 OUT4															

FRANÇAIS

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Partie	Description															
A	Bornes bus Dupline®:															
	1 D+ 2 D-															
B	LED d'informations:															
	Verte (Alimentation) ON: Alimentation ON OFF: Alimentation OFF															
	Jaune (bus Dupline®) ON: Communication en course avec bus Dupline® OFF: Pas de communication sur le bus Dupline®															
	4 LED rouges (Entrées) ON: État du contact d'entrée OFF: entrée fermée															
	4 LED rouges (Sorties) ON: État de sortie OFF: sortie ouverte															
C	Bornes de alimentation:															
	21 24 VCA / VCC ±20% 22 Consommation: 5 VA / 5 W															
D	Bornes d'entrée (voir figure 4):															
	4 COM															
	5 IN1															
	6 IN2															
	7 IN3 8 IN4															
E	Connecteur RJ12 pour l'adressage des canaux Dupline® au moyen de l'unité de programmation GAP1605 (réglé en mode "codage par adresse"):															
	<table border="1"> <tr> <td>IN1</td><td>IN2</td><td>IN3</td><td>IN4</td><td>OUT1</td><td>OUT2</td><td>OUT3</td><td>OUT4</td> </tr> <tr> <td>A1</td><td>A2</td><td>A3</td><td>A4</td><td>A5</td><td>A6</td><td>A7</td><td>A8</td> </tr> </table>	IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7
IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4									
A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8									
F	Bornes de sortie (voir figure 5):															
	24 COM															
	25 OUT1															
	26 OUT2															
	27 OUT3 28 OUT4															

ESPAÑOL

Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el equipo se utiliza de forma no especificada por el fabricante, la protección dotada al equipo puede resultar dañada. **Mantenimiento:** Asegúrese de que las conexiones relevantes se hayan llevado a cabo correctamente, con el fin de evitar un funcionamiento incorrecto o que el equipo resulte dañado.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Parte	Descripción															
A	Terminales bus Dupline®:															
	1 D+ 2 D-															
B	LED de indicación:															
	Verde (alimentación) ON: Alimentación ON OFF: Alimentación OFF															
	Amarillo (bus Dupline®) ON: Comunicación en el bus Dupline® OFF: No hay comunicación en el bus Dupline®															
	4 LED rojos (entradas) ON: Estado del contacto de entrada OFF: entrada cerrada															
	4 LED rojos (salidas) ON: Estado de salida OFF: salida abierta															
C	Terminales de alimentación:															
	21 24 VCA / VCC ±20% 22 Consumo: 5 VA / 5 W															
D	Terminales de entrada (ver figura 4):															
	4 COM															
	5 IN1															
	6 IN2															
	7 IN3 8 IN4															
E	Conector RJ12 para direccionamiento de canales Dupline® mediante la unidad de programación GAP1605 (configurada en el modo de direccionamiento de canal único):															
	<table border="1"> <tr> <td>IN1</td><td>IN2</td><td>IN3</td><td>IN4</td><td>OUT1</td><td>OUT2</td><td>OUT3</td><td>OUT4</td> </tr> <tr> <td>A1</td><td>A2</td><td>A3</td><td>A4</td><td>A5</td><td>A6</td><td>A7</td><td>A8</td> </tr> </table>	IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7
IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4									
A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8									
F	Terminales de salida															
	24 COM															
	25 OUT1															
	26 OUT2															
	27 OUT3 28 OUT4															

Responsibility for disposal / Responsabilité en matière d'élimination / Responsabilidad de eliminación / Responsabilità di smaltimento / Verantwortlichkeit für Entsorgung / 处理责任:

The product must be disposed of at the relative recycling centres specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

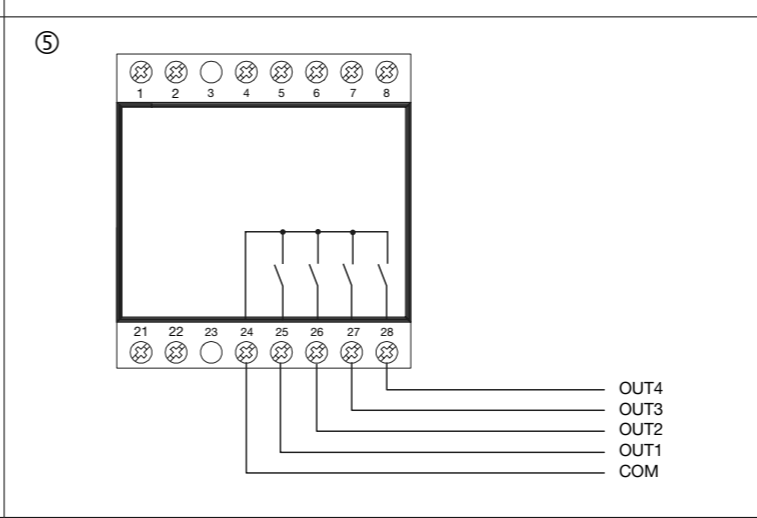
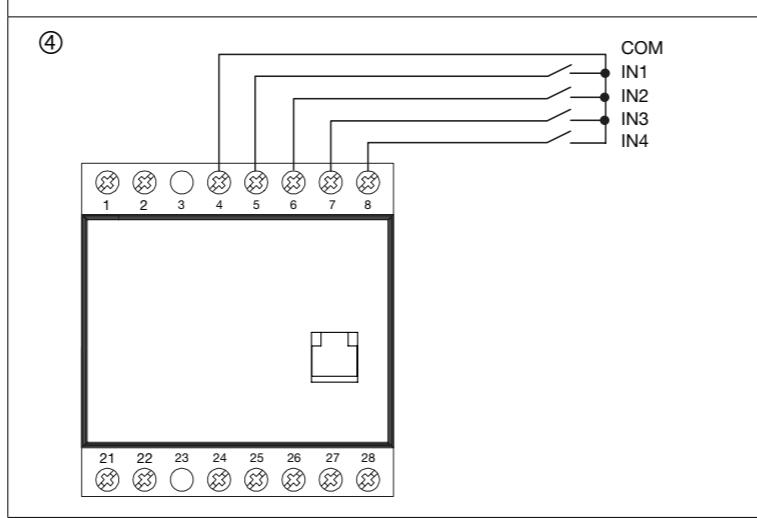
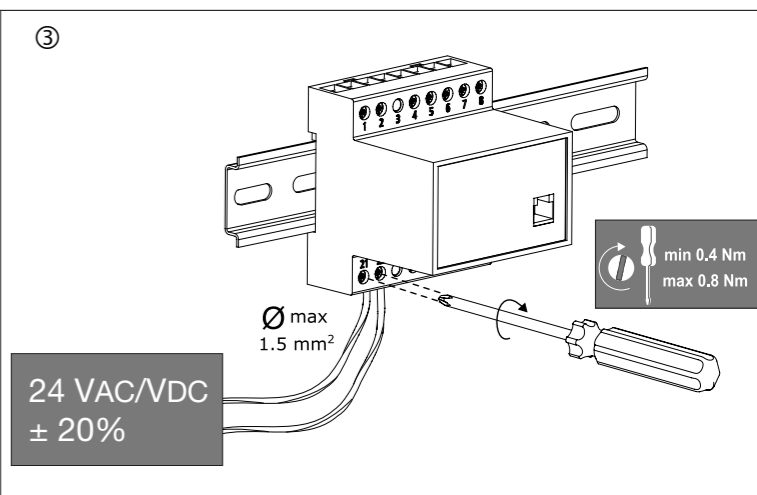
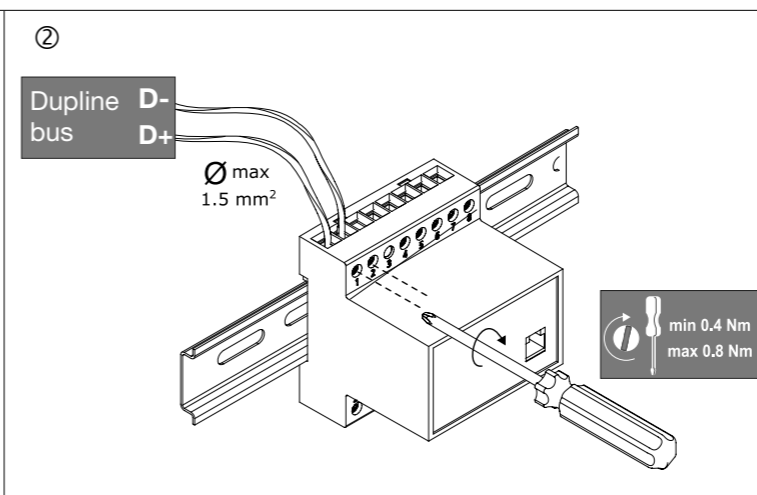
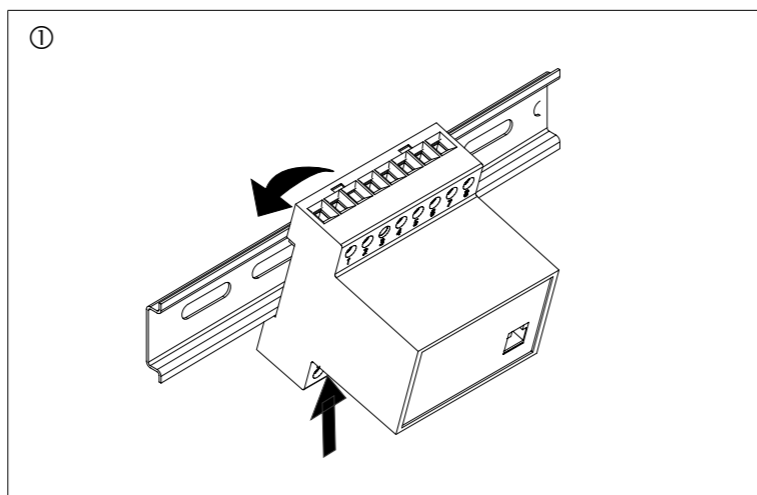
Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

Dieses Produkt muss bei einem geeigneten von der Regierung oder lokalen öffentlichen Autoritäten anerkannten Recyclingbetrieb entsorgt werden. Ordnungsgemäße Entsorgung und Recycling tragen zur Vermeidung möglicher schädlicher Folgen für Umwelt und Personen bei.

产品必须在当地政府或公共机构所指定的相关回收中心内进行处理。正确处理和回收可以防止对环境 and 人身安全造成潜在的危害。



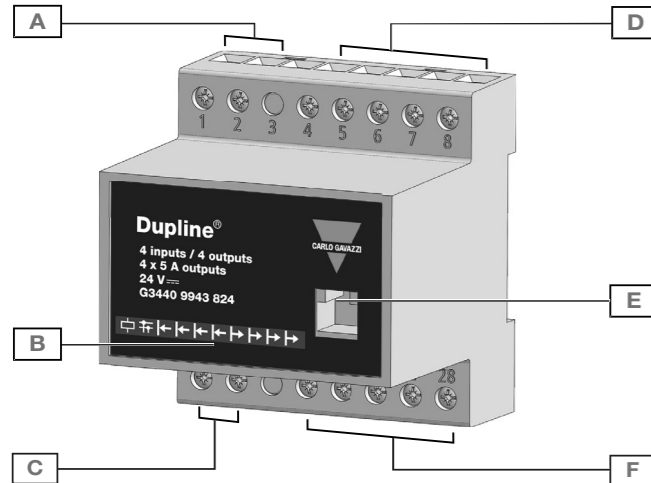
Temperature range: -50°C to +85°C (-58°F to 185°F)

Light bulb icon: -40°C to +50°C (-40°F to 122°F)

IP20 (top and bottom)

IP40 (middle)

CE mark



ITALIANO



Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse usato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** Assicurarsi che le connessioni previste siano eseguite correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Parte	Descrizione																
A	Terminali bus Dupline®:																
	1	D+															
	2	D-															
B	Indicatori a LED:																
	Verde (Alimentazione)	ON: Alimentazione ON OFF: Alimentazione OFF															
	Giallo (bus Dupline®)	ON: Comunicazione corretta sul bus Dupline® OFF: Nessuna comunicazione presente sul bus Dupline®															
	4 LED rossi (ingressi)	ON: Stato dell'ingresso chiuso OFF: Stato dell'ingresso aperto															
	4 LED rossi (uscite)	ON: Stato dell'uscita chiusa OFF: Stato dell'uscita aperta															
	Terminali di alimentazione:																
C	21	24 VCA / VCC ±20%															
	22	Consumo: 5 VA / 5 W															
D	Terminali d'ingresso (vedi figura 4):																
	4	COM															
	5	IN1															
	6	IN2															
	7	IN3															
8	IN4																
E	Connettore RJ12 per l'indirizzamento dei canali Dupline® tramite l'unità di programmazione GAP16050 (impostato in modalità di programmazione individuale dei canali):																
	<table border="1"> <tr> <td>IN1</td><td>IN2</td><td>IN3</td><td>IN4</td><td>OUT1</td><td>OUT2</td><td>OUT3</td><td>OUT4</td> </tr> <tr> <td>A1</td><td>A2</td><td>A3</td><td>A4</td><td>A5</td><td>A6</td><td>A7</td><td>A8</td> </tr> </table>	IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4										
A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8										
F	Terminali di uscita (vedi figura 5):																
	24	COM															
	25	OUT1															
	26	OUT2															
	27	OUT3															
28	OUT4																

DEUTSCH



Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäß der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehenen Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um Fehlfunktionen oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

PRODUKTBEschREIBUNG

Teil	Beschreibung																
A	Dupline®-bus Terminals:																
	1	D+															
	2	D-															
B	Informations-LED:																
	Grüne (Betriebsspannung)	EIN: Betriebsspannung ON AUS: OFF: Betriebsspannung OFF															
	Gelbe (Dupline®-bus)	EIN: Kommunikation im Dupline®-Bus ist OK AUS: Keine Kommunikation im Dupline®-Bus															
	4 rote LEDs (Eingänge)	EIN: Eingangskontaktstatus AUS: Eingang geschlossen EIN: Eingang geschlossen AUS: Eingang offen															
	4 rote LEDs (Ausgänge)	EIN: Ausgangstatus AUS: EIN: Ausgang geschlossen AUS: Ausgang offen															
	Spannungsversorgungsanschlüsse:																
C	21	24 VAC / VDC ±20%															
	22	Stromverbrauch: 5 VA / 5 W															
D	Eingangsanschlüsse (siehe Abbildung 4):																
	4	COM															
	5	IN1															
	6	IN2															
	7	IN3															
8	IN4																
E	Der RJ12-Anschluss ist der Anschluss für die Programmierereinheit GAP1605 für die Adressierung der Dupline®-Kanäle (im Einkanal-Adressierungsmodus durchzuführen):																
	<table border="1"> <tr> <td>IN1</td><td>IN2</td><td>IN3</td><td>IN4</td><td>OUT1</td><td>OUT2</td><td>OUT3</td><td>OUT4</td> </tr> <tr> <td>A1</td><td>A2</td><td>A3</td><td>A4</td><td>A5</td><td>A6</td><td>A7</td><td>A8</td> </tr> </table>	IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4										
A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8										
F	Ausgangsanschlüsse (siehe Abbildung 5):																
	24	COM															
	25	OUT1															
	26	OUT2															
	27	OUT3															
28	OUT4																

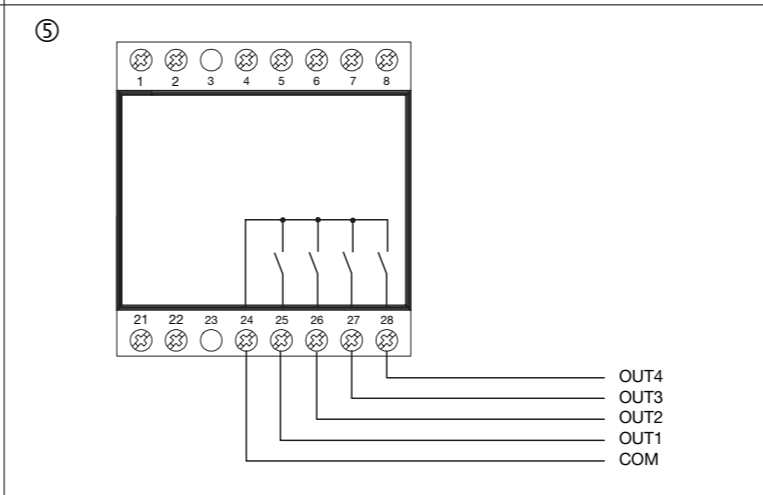
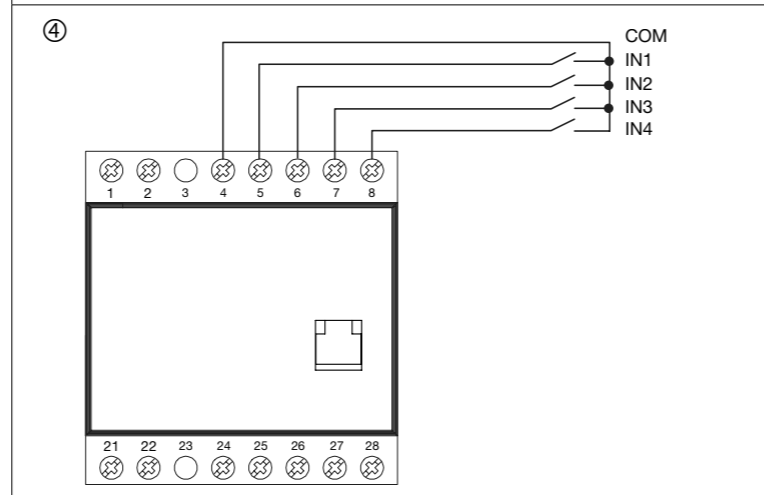
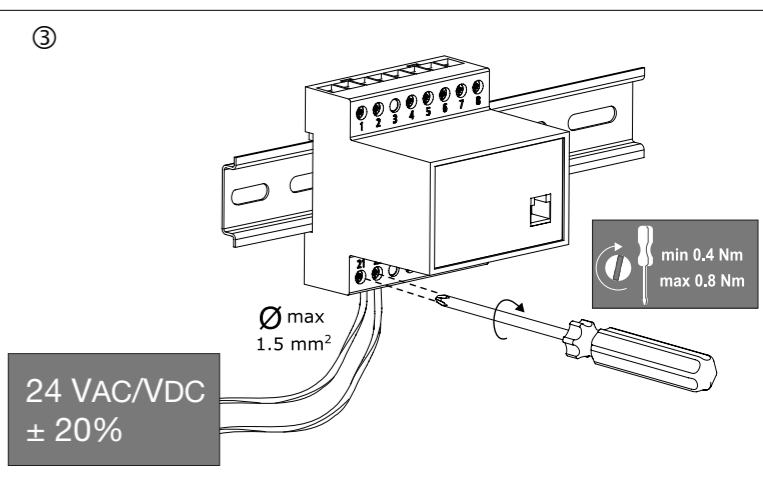
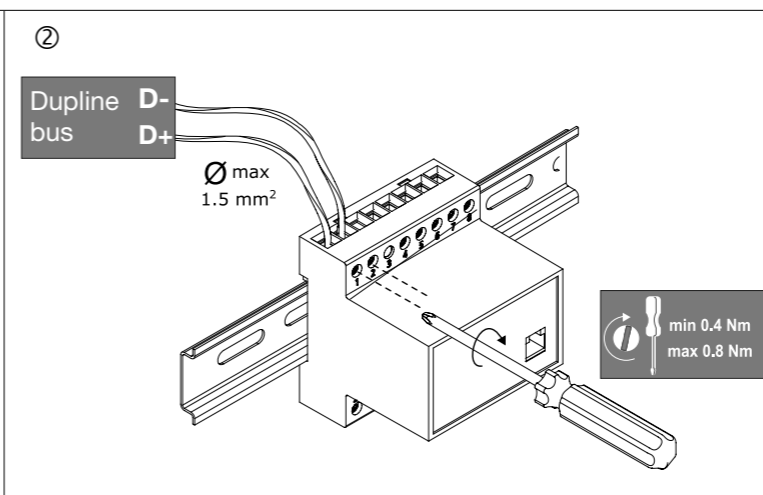
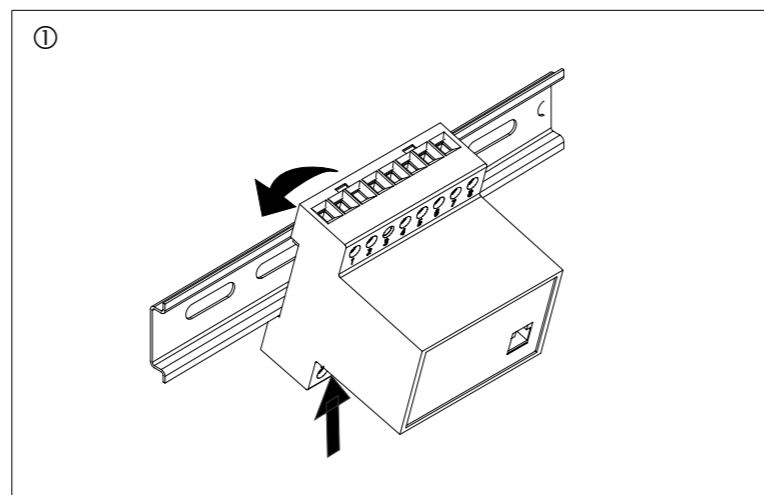
简体中文



请仔细阅读说明书。如果未按照生产商指定的方式使用该产品，则该产品可能无法提供的保护并受到损害。维护时：确保连接正确进行，以避免任何故障或损坏产品。

产品描述

部件	描述																
A	Dupline® 端子:																
	1	D+															
	2	D-															
B	LED 指示灯:																
	绿色 (电源)	ON: 电源 ON OFF: 电源 OFF															
	黄色 (Dupline® bus)	ON: Dupline®总线通讯正常 OFF: Dupline®总线现在没有通讯															
	4个红色LED (输入)	ON: 输入接触状态 OFF: 输入关闭															
	4个红色LED (输出)	ON: 输出接触状态 OFF: 输出关闭															
	电源端子:																
C	21	24 VAC / VDC ±20%															
	22	功耗: 5 VA / 5 W															
D	输入端子 (见图4):																
	4	COM															
	5	IN1															
	6	IN2															
	7	IN3															
8	IN4																
E	GAP1605手持编码器 (在单通道地址模式下进行设定) 通过RJ12端口为Dupline®通道设置地址:																
	<table border="1"> <tr> <td>IN1</td><td>IN2</td><td>IN3</td><td>IN4</td><td>OUT1</td><td>OUT2</td><td>OUT3</td><td>OUT4</td> </tr> <tr> <td>A1</td><td>A2</td><td>A3</td><td>A4</td><td>A5</td><td>A6</td><td>A7</td><td>A8</td> </tr> </table>	IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8
IN1	IN2	IN3	IN4	OUT1	OUT2	OUT3	OUT4										
A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8										
F	输出端子 (见图5):																
	24	COM															
	25	OUT1															
	26	OUT2															
	27	OUT3															
28	OUT4																



Temperature range: -50°C to +85°C (-58°F to 185°F)

Operating temperature: -40°C to +50°C (-40°F to 122°F)

IP20 (top and bottom)

IP40 (front)

CE